Ἡ ἔκθεσις τοῦ Διοικητοῦ τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος

● ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΚ ΤΗΣ 3ης ΣΕΛΙΔΟΣ

τεραι αὐτῶν. Περίπου τὰ δύο τρίτα τῆς αὐξήσεως ταύτης ὀφείλονται εἰς ἐκτάκτους δυσμενεῖς παράγοντας, ὡς ἡ χαμηλὴ ἐσοδεία σίτου, δευτερευόντων δημητριακῶν, ὀσπρίων καὶ ἐλαιολάδου ἀφ' ἑνὸς καὶ ἀφ' ἑτέρου ἡ μεγάλη ἄνοδος τῆς τιμῆς τῆς εἰσαγομένης ζακχάρεως λόγῳ τῆς οὐσιωδῶς μειωμένης παραγωγῆς τῆς Κούβας.

Ἡ αὔξησις τῶν πληρωμῶν διὰ βιομηχανικὰ εἴδη καταναλώσεως ἐντὸς τοῦ 1963 ἀνῆλθεν εἰς 38 ἑκατ.δολλ.περίπου, ἤτοι εἰς 21%. Ἡ αὔξησις αὕτη σχεδὸν κατὰ τὰ δύο τρίτα ὀφείλεται εἰς τὴν διεύρυνσιν τῶν εἰσαγωγῶν μὴ βασικῶν εἰδῶν καταναλώσεως,εἰς τὰ ὁποῖα συμπεριλαμβάνονται κλωστοϋφαντουργικὰ προϊόντα, ἰδιωτικὰ αὐτοκίνητα, ὄργανα ἐφαρμογῆς ἠλεκτρισμοῦ, εἴδη οἰκιακῆς οἰκονομίας καί τινες ἄλλαι δευτερεύουσαι κατηγορίαι ἀγαθῶν. Αὔξησιν ἐσημείωσαν ἐπίσης, ἀλλὰ μὲ αἰσθητῶς χαμηλότερον ρυθμὸν καὶ αἱ εἰσαγωγαὶ πρώτων ὑλῶν καὶ καυσίμων.

Αἱ εἰσαγωγαὶ κεφαλαιουχικῶν ἀγαθῶν, συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς μεταβολῆς τῶν ὑπολοίπων ἐξ ἐμπορικῶν πιστώσεων, ὑπελείφθησαν κατὰ 14 ἑκατ. δολλ ἢ 9% τῶν ἀντιστοίχων τοῦ 1962, αἱ ὁποῖαι ὅμως ἦσαν ἐκτάκτως διωγκωμέναι, λόγῳ τῆς παραγγελίας τῶν πλοίων — πορθμείων μέσω τῶν ἰταλικῶν ἐπανορθώσεων. Ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἀφαιρεθῇ ἡ ἐπίδρασις τοῦ παράγοντος τούτου, αἱ εἰσαγωγαὶ τοῦ ἔτους 1963 παραμένουν ἐλαφρῶς χαμηλότεραι ἐν συγκρίσει πρὸς τὸ 1962. Τοῦτο ὀφείλεται κυρίως εἰς τὰς μειωμένας ἐπὶ πιστώσει εἰσαγωγὰς μηχανημάτων τόσον ὑπὸ τῶν δημοσίων ἐπιχειρήσεων ὅσον καὶ ὑπὸ τῶν ἰδιωτῶν, ἡ καθαρὰ μεταβολὴ τῶν ὁποίων περιωρίσθη εἰς 13 ἑκατ. δολλ. τὸ 1963 ἔναντι 25 ἑκατ. δολλ. τὸ 1962. Δεδομένου ὅμως ὅτι ἐξ ἄλλων ἐνδείξεων προκύπτει, ὅτι ἔλαβε χώραν σημαντικὴ αὔξησις τῶν ἰδιωτικῶν παραγωγικῶν ἐπενδύσεων κατὰ τὸ 1963, ἡ ἐλαφρὰ αὕτη κάμψις τῶν εἰσαγωγῶν κεφαλαιουχικῶν ἀγαθῶν εἶναι μᾶλλον συμπτωματικὴ συνδεομένη μὲ τὴν ἐν τῷ χρόνῳ κατανομὴν τῶν προγραμμάτων ἐπενδύσεων τῶν ἐπιχειρήσεων.

Τὸ χαμηλὸν ἐπίπεδον τῶν ἐξαγωγῶν βιομηχανικῶν προϊόντων, αἱ ὁποῖαι ἀντιπροσωπεύουν μόλις 3% τοῦ συνόλου τῆς ἀξίας τῶν ἐξαγωγῶν, εἶναι ἐνδεικτικὸν τῆς ἀδυναμίας τῆς ἑλληνικῆς παραγωγῆς νὰ προσαρμοσθῇ πρὸς τὰς συνθήκας ἀνταγωνισμοῦ εἰς τὰς μεγάλας ἐλευθέρας ἀγορὰς τοῦ ἐξωτερικοῦ καὶ ὑπογραμμίζει τὴν ἔκτασιν τῆς προσπαθείας, ἡ ὁποία πρέπει νὰ καταβληθῇ ὑπὸ τῶν ἐπιχειρήσεων διὰ νὰ καταστῇ δυνατὴ ἡ ἀναγκαία διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῆς ἀναπτύξεως τῆς ἑλληνικῆς οἰκονομίας αὔξησις τῶν βιομηχανικῶν ἐξαγωγῶν καὶ ἡ μονιμωτέρα θεμελίωσις τῆς σταθερότητος εἰς τὸ ἰσοζύγιον τῶν ἐξωτερικῶν πληρωμῶν.

Ἀδηλοι συναλλαγαί

Ἡ κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ταχεῖα αὔξησις τῶν ἀδήλων πόρων συνεχίσθη καὶ κατὰ τὸ 1963 καὶ δὴ μὲ ἔτι ταχύτερον ρυθμόν. Τὸ σύνολον τῶν ἀδήλων συναλλαγματικῶν εἰσπράξεων ἀνῆλθε κατὰ τὸ 1963 εἰς 454 ἑκατ. δολλ. ἔναντι 379 ἑκατ. δολλ. τοῦ 1962 αὐξηθὲν κατὰ 20% περίπου ἔναντι 19% κατὰ τὸ προηγούμενον ἔτος.

Ἐκ τῶν τριῶν κυρίων κατηγοριῶν ἀδήλων πόρων τὴν μεγαλυτέραν αὔξησιν τόσον εἰς ἀπολύτους ἀριθμοὺς ὅσον καὶ εἰς ρυθμὸν ἐσημείωσαν αἱ συναλλαγματικαὶ εἰσπράξεις ἐκ τοῦ τουρισμοῦ. Τὸ σύνολον τῶν εἰσπράξεων τούτων ἀνῆλθεν εἰς 95 ἑκατ. δολλ. τὸ 1963 ὑπερβαῖνον κατὰ 26% τὸ πραγματοποιηθὲν κατὰ τὸ προηγούμενον ἔτος.

Σημαντικὴν αὔξησιν — κατὰ 17 ἑκατ. δολλ. ἢ 15% — ἐσημείωσαν κατὰ τὸ 1963 καὶ αἱ συναλλαγματικαὶ εἰσπράξεις ἐκ τῆς ναυτιλίας. Ἡ αὔξησις αὕτη ὀφείλεται κατὰ κύριον λόγον εἰς ηὐξημένα ἐμβάσματα ἐφοπλιστῶν, ἐνῶ τὰ ἐμβάσματα τῶν ναυτιλλομένων ἦσαν ἐλαφρῶς κατώτερα τῶν πραγματοποιηθέντων κατὰ τὸ 1962, λόγῳ τῆς δυσμενοῦς ἐπιδράσεως τῆς ναυτιλιακῆς κρίσεως καὶ τῆς ἀπασχολήσεως ναυτεργατῶν κατὰ τὸ πρῶτον ἑξάμηνον τοῦ ἔτους.

Τὰ μεταναστευτικὰ ἐμβάσματα ἐσημείωσαν καὶ κατὰ τὸ 1963 περαιτέρω αὔξησιν, συνεχίσθη δὲ ἡ ἰδιαιτέρως ταχεῖα αὔξησις τῶν ἐμβασμάτων τῶν Ἑλλήνων ἐργατῶν τῶν ἀπασχολουμένων εἰς τὴν Δυτικὴν Εὐρώπην καὶ ἰδίως τὴν Γερμανίαν. Ταῦτα ἀνῆλθον εἰς 42 ἑκατ. δολλ. τὸ 1963 ἔναντι 24 ἑκατ. δολλ. τοῦ 1962.

Κίνησις κεφαλαίων

Ἡ καθαρὰ εἰσροὴ κεφαλαίων ἀνῆλθεν εἰς 75 ἑκατ. δολλ. τὸ 1963 ἔναντι 71 ἑκατ. δολλ. τοῦ 1962. Ἡ μικρὰ μόνον αὔξησις τῆς καθαρᾶς εἰσροῆς κεφαλαίων κατὰ τὸ 1963 ὀφείλεται εἰς σημαντικὴν μείωσιν τοῦ δανεισμοῦ τοῦ Δημοσίου καὶ τῶν δημοσίων ὀργανισμῶν εἰς τὸ ἐξωτερικόν, δευτερευόντως δὲ καὶ εἰς αὔξησιν τῶν καταβληθέντων χρεολυσίων ὑπὸ τοῦ Δημοσίου. Ἀντιθέτως ἡ εἰσροὴ ἐπιχειρηματικῶν ἰδίᾳ κεφαλαίων τῶν ἰδιωτῶν ἐσημείωσε λίαν σημαντικὴν αὔξησιν ἀνελθοῦσα τὸ 1963 εἰς 91 ἑκατ. δολλ. ἔναντι 75 ἑκατ. δολλ. κατὰ τὸ 1962.

Τὸ ποσὸν τῆς χρησιμοποιηθείσης ἀμερικανικῆς βοηθείας κατὰ τὸ 1963, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν δανείων ἀναπτύξεως, ἀνῆλθεν εἰς 37 ἑκατ. δολλ. περίπου ἔναντι 18 ἑκατ. δολλ. τοῦ 1962. Ἡ αὔξησις αὕτη ὀφείλεται κατὰ τὰ δύο τρίτα εἰς τὴν πραγματοποίησιν ηὐξημένων εἰσαγωγῶν, ἰδία σίτου καὶ δημητριακῶν ἐκ τῶν ἀμερικανικῶν γεωργικῶν πλεονασμάτων, τὰς ὁποίας κατέστησεν ἀναγκαίας ἡ μειωμένη ἐσοδεία τοῦ 1963.

Τὰ συναλλαγματικὰ διαθέσιμα ἐσημείωσαν αὔξησιν τὸ 1963 κατὰ 8 ἑκατ. δολλ. ἔναντι αὐξήσεώς των κατὰ 19 ἑκατ. δολλ. τὸ 1962. Εἰς τὸ τέλος τοῦ 1963 τὰ συναλλαγματικὰ διαθέσιμα, ἀνερχόμενα εἰς 278 ἑκατ. δολλ. ἀντιστοιχοῦν βάσει τοῦ ρυθμοῦ τῶν πληρωμῶν δι' εἰσαγωγὰς εἰς ἀξίαν εἰσαγωγῶν πλέον τῶν τεσσάρων καὶ ἡμίσεως μηνῶν. Ἀπὸ τῆς ἀπόψεως αὐτῆς εὑρίσκονται ἐντὸς τῶν ὁρίων, τὰ ὁποῖα θεωροῦνται διεθνῶς ἱκανοποιητικά.

Αἱ πιστωτικαὶ ἐξελίξεις

Αἱ ἰδιωτικαὶ καταθέσεις εἰς τὰς τραπέζας καὶ τοὺς εἰδικοὺς πιστωτικοὺς ὀργανισμοὺς ἀνῆλθον κατὰ τὸ τέλος Δεκεμβρίου 1963 εἰς 30.662 ἑκατ. δρχ., σημειώσασαι αὔξησιν κατὰ 5.929 ἑκατ. δρχ. ἢ 24%, ἔναντι αὐξήσεως 5.011 ἑκατ. δρχ. ἢ 25,4% καὶ 3.090 ἑκατ. δρχ. ἢ 18,6% κατὰ τὰ ἔτη 1962 καὶ 1961 ἀντιστοίχως. Ἡ ἀνοδικὴ ἐξέλιξις τῶν καταθέσεων συνεχίσθη μὲ ταχὺν ρυθμὸν καθ' ὅλους τοὺς μῆνας τοῦ ἔτους, πλὴν τοῦ τελευταίου διμήνου, κατὰ τὸ ὁποῖον, ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν ψυχολογικῶν παραγόντων, ἡ αὔξησις ὑπελείφθη τῶν ἀντιστοίχων αὐξήσεων τῶν αὐτῶν διμήνων τῶν ἐτῶν 1962 καὶ 1961, λόγῳ τῆσδε τροφῆς τμήματος τῶν ἰδιωτικῶν ἀποταμιεύσεων πρὸς τὴν χρυσῆν λίραν.

Εἶναι ἀξιοσημείωτον τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ αὐξητικὸς ρυθμὸς τῶν ἰδιωτικῶν καταθέσεων ἀποκατεστάθη, ἀφ' ἧς ἐξέλιπεν ἡ πολιτικὴ ἀβεβαιότης ἀπὸ τοῦ παρελθόντος Φεβρουαρίου. Δι' ὅλόκληρον τὸ τρέχον ἔτος ἡ αὔξησις τῶν ἰδιωτικῶν καταθέσεων προβλέπεται ὅτι θὰ ὑπερβῇ τὰς σημειωθείσας αὐξήσεις κατὰ τὰ προηγούμενα ἔτη.

Ἀπλούστευσις πιστωτικῶν κανόνων καὶ διαδικασιῶν

Ἡ συνολικὴ χρηματοδότησις τῆς οἰκονομίας ὑπὸ τῶν τραπεζῶν καὶ τῶν εἰδικῶν πιστωτικῶν ὀργανισμῶν ἀνῆλθαν εἰς τὸ τέλος τοῦ 1963 εἰς 45.245 ἑκατ. δρχ., αὐξηθεῖσα ἐντὸς τοῦ ἔτους τούτου κατὰ 7.409 ἑκατ. δρχ., ἢ 19,6%. Ἡ αὔξησις αὕτη εἶναι αἰσθητῶς μεγαλυτέρα τῶν ἀντιστοίχων τῶν δύο προηγουμένων ἐτῶν.

Ἡ χρηματοδότησις ὑπὸ τῶν τραπεζῶν καὶ τῶν εἰδικῶν πιστωτικῶν ὀργανισμῶν τῆς μεταποιήσεως, τῆς γεωργίας καὶ τοῦ ἐμπορίου διὰ κεφάλαια κινήσεως (μὴ περιλαμβανομένων τῶν βραχυπροθέσμων πιστώσεων πρὸς τὴν ΔΕΗ καὶ τὸν ΟΤΕ) ἀνῆλθε κατὰ τὸ τέλος τοῦ 1963 εἰς 28.552 ἑκατ. δρχ., σημειώσασα αὔξησιν ἐντὸς τοῦ ἔτους τούτου κατὰ 4.535 ἑκατ. δρχ. ἢ 18,9% ἔναντι αὐξήσεως 3.837 ἑκατ. δρχ. ἢ 19% κατὰ τὸ 1962.

Ἡ μακροπρόθεσμος τραπεζικὴ χρηματοδότησις ἀνῆλθεν εἰς τὸ τέλος τοῦ 1963 εἰς 14.023 ἑκ. δρχ., ἀντιπροσωπεύουσα ποσοστὸν 31% τῆς συνολικῆς χρηματοδοτήσεως ἔναντι ποσοστῶν 32,5% καὶ 31,9% κατὰ τὸ τέλος τῶν ἐτῶν 1962 καὶ 1961 ἀντιστοίχως.

Ἐντὸς τοῦ παρελθόντος ἔτους ἠντλήθησαν ἐκ τῆς κεφαλαιοαγορᾶς συνολικῶς κεφάλαια 1.560 ἑκατ. δρχ. (ἐκ τῶν ὁποίων 1.500 ἑκατ. ὑπὸ τοῦ Δημοσίου καὶ 60 ἑκατ. δρχ. ὑπὸ ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων), ἔναντι 2.192 ἑκατ. δρχ. τοῦ 1962, 879 ἑκατ. δρχ. τοῦ 1961 καὶ 1.381 ἑκ. δρχ. τοῦ 1960. Ἡ ἐξέλιξις αὕτη κατὰ τὰ τελευταῖα τέσσαρα ἔτη δεικνύει τὴν σημαντικὴν διεύρυνσιν τῆς ἀγορᾶς κεφαλαίου καὶ τὴν στροφὴν τοῦ ἀποταμιευτικοῦ κοινοῦ πρὸς τοποθετήσεις μακροτέρας διαρκείας.

Ἀπὸ τοῦ Ὀκτωβρίου τοῦ λήξαντος ἔτους ἐτέθησαν εἰς ἐφαρμογὴν σημαντικὰ μέτρα μεταρρυθμιστικὰ τοῦ συστήματος τραπεζικῆς πιστοδοτήσεως, τόσον ἀπὸ πλευρᾶς κανόνων χρηματοδοτήσεως, ὅσον καὶ ἀπὸ ἀπόψεως κόστους τοῦ τραπεζικοῦ δανεισμοῦ. Διὰ τῶν ληφθέντων μεταρρυθμιστικῶν μέτρων, δυναμένων νὰ καταταγοῦν εἰς τρεῖς γενικὰς κατηγορίας, ἐπιτυγχάνονται ἀντιστοίχως οἱ κάτωθι τρεῖς εἰδικώτεροι σκοποὶ εἰς τὴν σφαῖραν τῆς πιστωτικῆς πολιτικῆς:

Π ρ ῶ τ ο ν : Ἀπλούστευσις τῶν πιστωτικῶν κανόνων καὶ περαιτέρω οὐσιώδης ἀπελευθέρωσις τῶν πιστωτικῶν συναλλαγῶν.

Δ ε ύ τ ε ρ ο ν : Μείωσις τοῦ κόστους τοῦ τραπεζικοῦ δανεισμοῦ.

Τ ρ ί τ ο ν : Ἐνίσχυσις τῶν καθερωθέντων ἀπὸ τοῦ Μαρτίου 1962 κινήτρων διὰ τὸ ἐξαγωγικὸν προσανατολισμὸν τῶν πλέον δυναμικῶν ἐκ τῶν βιομηχανικῶν καὶ βιοτεχνικῶν ἐπιχειρήσεων.

Παρὰ τὴν σημαντικὴν ἁπλούστευσιν τῶν κανόνων χρηματοδοτήσεως καὶ τὴν εἰς εὐρυτάτην ἔκτασιν μετάθεσιν εἰς τὰς τραπέζας τῆς εὐθύνης διὰ τὴν ἄσκησιν τῆς πίστεως, ὑπάρχουν ἀκόμη περιθώρια ἁπλουστεύσεως τῶν πιστωτικῶν κανόνων.

Εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο εἶναι σκόπιμον νὰ λεχθῇ ὅτι εἰς τὴν παροῦσαν φάσιν τῆς ἑλληνικῆς οἰκονομίας ὁ ρόλος τῶν τραπεζῶν εἶναι πρωταρχικῆς σημασίας πρὸς ἐξασφάλισιν τοῦ ἀναγκαίου ἐκσυγχρονισμοῦ καὶ ταχείας ἀναπτύξεως τῆς βιομηχανίας.

Η ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΠΙΣΤΙΣ

Τὸ πρόβλημα τῆς ἀγροτικῆς πίστεως εἶναι ἀμέσως συνδεδεμένον μὲ τὸ ὅλον ζήτημα τῆς προωθήσεως τῆς ἀγροτικῆς ἀναπτύξεως καὶ βελτιώσεως τῆς ἀποδόσεως τῶν ἀγροτικῶν ἐκμεταλλεύσεων. Συγχρόνως σοβαρότατοι εἶναι αἱ ἐπιπτώσεις ἐπὶ τῆς οἰκονομίας ἐκ τῆς δραστηριότητος τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης, ἡ ὁποία ἐξακολουθεῖ νὰ ἐξαρτᾶται εἰς εὐρυτάτην κλίμακα ἐκ κεφαλαίων τοῦ ἐκδοτικοῦ προνομίου.

Εἶναι ἀπαραίτητος ἀπὸ πολλῶν ἀπόψεων ἡ ἐπανεξέτασις καὶ ἀναθεώρησις τῶν μεθόδων καὶ διαδικασιῶν χορηγήσεως τῶν ἀγροτικῶν δανείων, αἱ ὁποῖαι ἔχουν παύσει νὰ ἀνταποκρίνωνται εἰς τὰς σημερινὰς ἀνάγκας καὶ συνθήκας.

Κύριοι Μέτοχοι,

Κατὰ τὴν παροῦσαν φάσιν τῶν ἑλληνικῶν καὶ παγκοσμίων οἰκονομικῶν ἐξελίξεων εἶναι ὑπέρ ποτε ἀναγκαία ἡ γενικὴ κινητοποίησις τῶν ἐθνικῶν μας δυνάμεων διὰ τὴν ἐπίτευξιν ὑψηλοτέρων ρυθμῶν οἰκονομικῆς προόδου. Πρὸς τοῦτο, πρωταρχικῆς προσπάθειαν τῆς ἀναπτύξεως σημασίας εἶναι ἡ ἀξιοποίησις τοῦ πολυτίμου ἐμψύχου ὑλικοῦ, τὸ ὁποῖον διαθέτει ἡ Ἑλλάς. Ἡ ἐκπαίδευσις, ἡ ὀργάνωσις καὶ ἡ ἄρσις τῶν φραγμῶν εἰς τὰς δημιουργικὰς πρωτοβουλίας εἶναι ἐπιδιώξεις ἀπολύτου προτεραιότητος ὡς ἀποτελοῦσαι τὰς προϋποθέσεις τῆς προόδου.

Ἡ ταχεῖα βιομηχανικὴ ἀνάπτυξις τῆς χώρας ἐπιβάλλεται πλέον καὶ ὡς κοινωνικὴ ἀνάγκη, διότι κυρίως δι' αὐτὴς εἶναι δυνατὸν νὰ ἐξασφαλίσωμεν ὑψηλὰ καὶ ἀνερχόμενα ἐπίπεδα ἀπασχολήσεως καὶ ἀνάσχεσιν τῆς διαρροῆς τοῦ ἐμψύχου δυναμικοῦ τῆς χώρας εἰς τὸ ἐξωτερικόν. Κοινωνικὴν ἐπίσης ἐπιταγὴν ἀλλὰ καὶ οἰκονομικὴν σκοπιμότητα ἀποτελεῖ ἡ ἐξασφάλισις δικαιοσύνης εἰς τὴν κατανομὴν τῶν καρπῶν τῆς οἰκονομικῆς προόδου τόσον μεταξὺ τῶν διαφόρων κατηγοριῶν τοῦ πληθυσμοῦ, ὅσον καὶ μεταξὺ τῶν περιφερειῶν τῆς χώρας. Μόνον δι' αὐτοῦ τοῦ τρόπου δύναται νὰ ἐπιτευχθῇ ἡ ἀποφασιστικὴ κινητοποίησις ὁλοκλήρου τοῦ πληθυσμοῦ διὰ τὴν ἐνεργὸν συμμετοχήν του εἰς τὴν ἀναπτύξεως».

ΕΚΔΡΟΜΗ ΕΙΣ ΒΡΥΞΕΛΛΑΣ ΜΕ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑΣ ΟΡΟΥΣ ΔΙ' ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΤΟΥ Ε.Β.Ε.

Ἡ Ὀργανωτικὴ Ἐπιτροπὴ Συνεδρίων τῶν Ἐμπορικῶν καὶ Βιομηχανικῶν Ἐπιμελητηρίων τῆς χώρας ἐπ' ἰσοκιαιρίᾳ τῶν τελουμένων ἐγκαινίων τοῦ συστα θέντος ὑπὸ τῶν Ε.Β.Ε. Ἑλλάδος εἰς Βρυξέλλας Γραφείου καὶ ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ της ὅπως τὰ ἐγκαίνια προσλάβουν πανηγυρικὸν χαρακτῆρα διὰ τῆς συμμετοχῆς ὅσον τὸ δυνατὸν περισσοτέρων Ἑλλήνων ἐμπόρων καὶ βιομηχάνων ἐξεπεφράσθη ἐξαιρετικῶς συμφέρουσαν τιμὴν δι' ἓν ἀεροπορικὸν ταξίδιον μετ' ἐπιστροφῆς ἐκ δραχ. 3.900. Διὰ τῆς λύσεως ταύτης ἐπιτυγχάνεται ἡ ἐξοικονόμησις χρόνου διὰ τὴν μετάβασιν εἰς Βρυξέλλας καὶ χρόνου διαθεσίμου πρὸς περιήγησιν κ.λπ.

Ἡμέρα ἀναχωρήσεως ὡρίσθη ἡ 16 Μαΐου ἡ δὲ διάρκεια μέχρι 15 ἡμερῶν κατὰ βούλησιν τῶν ἐπισκεπτῶν, δυναμένων νὰ ἐπισκεφθῶσι καὶ ἄλλας χώρας τῆς ΕΟΚ.

Δηλώσεις γίνονται δεκταὶ μέχρι τῆς 30ῆς Ἀπριλίου.

Ἡ τιμὴ τοῦ εἰσιτηρίου ἐκ δραχ. 3.900 περιλαμβάνει καὶ ξενάγησιν εἰς Βουδαπέστην.

Πληροφορίαι παρέχονται τηλεφωνικῶς, τηλέφωνον 624.341 εἰς Ἀθήνας καὶ εἰς τὸ Ε.Β.Ε. Πατρῶν τηλέφωνον 26.79.

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑ Σ.Ε.Κ.

ΩΤΟΜΟΤΡΙΣ: Δι' Ἀθήνας: 2.47 π. μ. 6.10 π. μ. 8.24 π. μ. 12.32 μ. μ. 4.57 μ. μ. 7.24 μ. μ. (ταχεῖα). Διὰ Καλάμας: 2.23 π. μ. 6.10 π. μ. 12.02 μ. μ. Διὰ Κυλλήνην: 6.10 π. μ. 9. 10 π. μ. 12.02 μ. μ.

ΑΤΜΗΛΑΤΟΙ: Διὰ Καλάβρυτα καὶ Ἀθήνας 11.24 π. μ. καὶ 3.50 μ. μ. διὰ Κυλλήνην, Πύργον, Ὀλυμπίαν, Κυπαρισσίαν.

ΚΑΛΥΔΩΝ: 5.35 π. μ., 1.35 μ. μ. καὶ 5.35 μ. μ.

ΠΟΥΛΜΑΝ: Δι' Ἀθήνας: 5. 50, 7.30 (ταχεῖα), 9.15, 10.30, 11.15, 11.40, 12.00, 13.45, 15.00, 15.55, 17.35, 18.55 (ταχεῖα).

Διὰ Ζάκυνθον: 11 π. μ., δι' Ἀργοστόλιον 2 μ. μ. Δι' Ἠγουμενίτσαν 8.50 μ. μ. Διὰ Πύργον —Φυγαλίαν 11.40 π. μ.

Διὰ Πύργον— Ὀλυμπίαν: 9. 47 π. μ., 12.32 μ. μ. καὶ 4. 57, 7.30 μ. μ. Διὰ Καλάβρυτα 2.10 π. μ., 1.28 μ. μ. (ταχεῖα) 4.55 μ. μ.

2ον Κ.Τ.Ε.Λ. ΝΟΜΟΥ ΑΧΑΪΑΣ ΠΑΤΡΩΝ - ΑΘΗΝΩΝ (ΜΕ ΠΟΥΛΜΑΝ)

ΕΚ ΠΑΤΡΩΝ: 5, 6, 7.30 9, 10.30, 11.30 π. μ., 12.30, 1.30 3, 5.30, 7.30, 11 μ. μ.

ΕΞ ΑΘΗΝΩΝ: 6.30, 7.30, 8.30, 10, 11, 12.30 π. μ., 1.30, 2.30, 3.30, 5, 6.30, 8.45 μ. μ.

ΔΙΑ ΠΥΡΓΟΝ: Τηλ. 39—97. 6.30, 8,10, 11.30 π. μ., 1, 3, 4.30, 6, 7.30 μ. μ.

ΕΚ ΠΥΡΓΟΥ: 6.15, 7, 8, 9.30, 11 π. μ., 1, 3, 5, 7 μ. μ.,

ΔΙ' ΑΙΓΙΟΝ: Τηλ. 29—73, 6.45, 8, 9, 10, 10.30, 11, 11.30 12 π. μ., 12.30, 1, 1.30, 2.15, 3.15, 4.15, 5.15, 6.15, 7.15, 8.15 μ. μ.

ΔΙ' ΑΧΑΪΑΝ— ΒΑΡΔΑΝ: Τηλ. 35—02: 6.30, 7.15, 8.15, 9, 10, 11, 12 π. μ., 1.30, 3, 4.30, 6.15, 8 μ. μ.

ΔΙΑ ΒΛΑΣΙΑΝ — ΚΑΛΑΒΡΥΤΑ: Τηλ. 36—01: 5.45, 7.45, 9.30 π. μ., 3.30 μ. μ.

ΕΚ ΚΑΛΑΒΡΥΤΩΝ: 6.15, 9, 11 π μ., 4.30 μ. μ.

ΔΙΑ ΔΑΦΝΗΝ — ΜΑΖΕΙΚΑ — ΑΡΟΑΝΕΙΑΝ: 9.30 π.μ.

ΔΙΑ ΔΑΦΝΗΝ — ΑΡΟΑΝΕΙΑΝ: Δευτέραν, Τετάρτην, Παρασκευὴν 12.30 μέσω ὁδοῦ 111.

ΔΙΑ ΔΑΦΝΗΝ — ΛΕΙΒΑΡΤΖΙΟΝ: Τρίτην, Πέμπτην, Σάββατον, Κυριακὴν 12.30 μέσω ὁδοῦ 111.

ΔΙΑ ΕΡΥΜΑΝΘΕΙΑΝ—ΣΤΑΥΡΟΔΡΟΜΙ: 11 π. μ., 4 μ. μ.

Τὸ Ἀμβοῦργον ἑορτάζει τὴν 775ην ἐπέτειον τοῦ λιμένος του

6 ΚΑΙ 7 ΜΑΪΟΥ

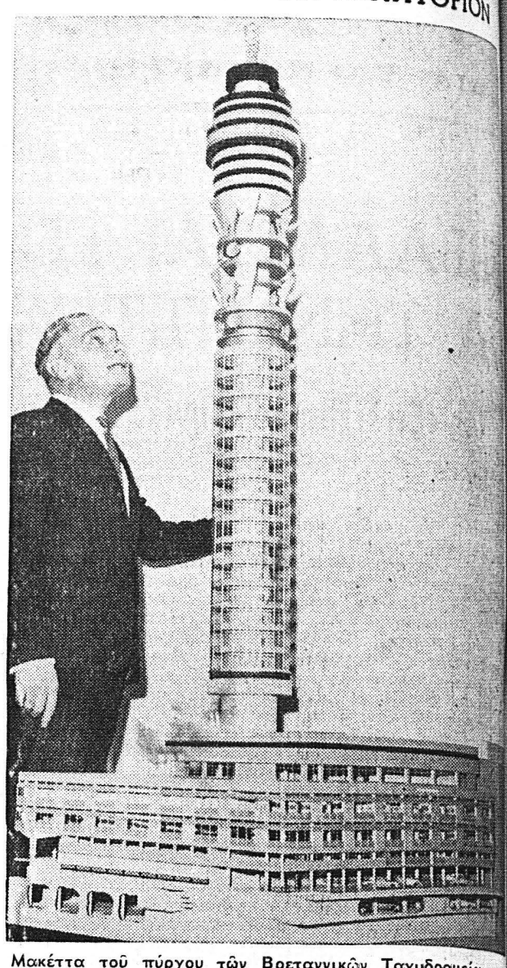
ΑΜΒΟΥΡΓΟΝ. Ὁ λιμὴν τοῦ Ἀμβούργου, ἡ «Πύλη πρὸς τὸν κόσμον» τῆς Γερμανίας, θὰ ἑορτάσῃ τὴν 6ην καὶ 7ην Μαΐου τὴν 775ην ἐπέτειον τῆς ἱδρύσεως τοῦ λιμένος. Εἰς τὴ μεγαλοπρεπῆ ἑορτὴν τῆς ἐπετείου, θὰ λάβουν μέρος πολλοὶ προσκεκλημένοι ἐκ Γερμανίας καὶ ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ὡς καὶ οἱ κάτοικοι τοῦ Ἀμβούργου. Κατὰ ὅλον δὲ τὸ ἔτος 1964, ἡ πόλις τοῦ Ἀμβούργου θὰ εὑρίσκεται ὑπὸ τὸ σύμβολον αὐτοῦ τοῦ γεγονότος.

Οἱ ἐφοπλισταὶ καὶ οἱ ἔμποροι ὑπολογίζουν τὸν λιμένα τοῦ Ἀμβούργου ἐκ τῶν συγχρόνων καὶ ἀσφαλεστέρων λιμένων τῆς Εὐρώπης. Εἰς τοὺς ναυτικοὺς δὲ ὅλων τῶν χωρῶν εἶναι γνωστὴ ἡ παράδοσις αὐτοῦ. Τὰ ναυπηγεῖα τοῦ Ἀμβούργου εἶναι ἐπίσης γνωστὰ εἰς ὅλον τὸν κόσμον, ἡ ναυπηγία δὲ καὶ ἡ ἐπισκευὴ πλοίων ἀποτελοῦν σήμερα, ἐκτὸς τῆς ἀκμαζούσης λιμενικῆς - βιομηχανίας, τὸν οἰκονομικὸν σπόνδυλον τοῦ Ἀμβούργου.

Ὁ μεγάλος οὗτος λιμὴν τῆς Γερμανίας ἀποτελεῖ ἀπὸ παλαιότερον, τὸ σημεῖον διασταυρώσεως τῶν ἀγορῶν. Ὁ Ἕλλας κατέστησε τὸν λιμένα προσιτὸν ἐκ τῆς ἐνδοχώρας, ὡς καὶ μακρύτερον ἐκ τῆς κεντρικῆς, νοτίου καὶ νοτιοανατολικῆς Εὐρώπης. Μία ψυχικὴ ἀκαποιποιία ἐξ ἄλλου συνδέει τὸν λιμένα μετὰ τῶν βορείων χωρῶν. Ὡς διαμεσολαβητικὸς λιμὴν διὰ τὴν περιοχὴν ταύτην καὶ προγεφύρωμα εἰς τὴν ἰσυγκοινωνίαν μετὰ τῶν ὑπερπόντιων χωρῶν, τὸ Ἀμβοῦργον προσφέρει εἰς τὰ πλοῖα ὅλων τῶν ἐθνῶν μίαν χωρητικότητα φορτώσεως, τὴν ὁποίαν δὲ παρουσιάζει κανένα ἄλλο εὐρωπαϊκὸν κέντρον ἐμπορίου καὶ μεταφορτώσεως.

Ἐντὸς τῶν πλαισίων τῶν 260 ταχυτάτων ἀτμοπλοϊκῶν γραμμῶν, προσφέρονται σήμερα μηνιαίως ἕως 800 δυνατότητες ναυλώσεως πρὸς 1200 λιμένας ὅλων τῶν χωρῶν τοῦ κόσμου. Εἰς τὸν λιμένα τοῦ Ἀμβούργου προσεγγίζουν μηνιαίως περίπου 1700 πλοῖα παντὸς μεγέθους, καὶ ἡ ἐνδοχώρα ἐξυπηρετεῖται διὰ 480 ταχυτάτων συνδέσεων μεταφορῶν ἐμπορευμάτων, ἰδιᾳ τῆς ὁδικῆς καὶ σιδηροδρομικῆς γραμμῆς, διὰ τῆς ἀκτοπλοΐας ὡς καὶ διὰ τῆς ναυσιπλοΐας τῆς ἐνδοχώρας ἡ ὁποία ἐπεκτείνεται ἐκ τῆς Σκανδιναυίας εἰς τὴν Πολωνίαν, Τσεχοσλοβακίαν, Οὐγγαρίαν ἕως τὴν Αὐστρίαν καὶ Ἑλβετίαν. Ἡ ἐλευθερία τοῦ ἐμπορίου, τὸ συνάλλαγμα τοῦ Ἀμβούργου ἀπὸ 775 ἐτῶν, ἀποδεικνύθη ἡ καλυτέρα πολιτική.

ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΝ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ



Μακέττα τοῦ πύργου τῶν Βρετανικῶν Ταχυδρομείων, τὴν ἀνεγείρεται εἰς Λονδῖνον. Ὁ Ὑπουργὸς ΤΤΤ κ. Ρ. Μπέιλ ἐγκαινίασε τὴν ἔκθεσιν ἡ ὁποία εἶναι ἀφιερωμένη εἰς τὸν πύργον. Εἰς τὴν κορυφὴν του θὰ ὑπάρχῃ περιστρεφόμενον ἑστιατόριον

ΙΑΤΡΟΙ

ΕΥΑΓΓ. ΔΑΣΚΑΛΟΘΑΝΑΣΗΣ, Μαιευτὴρ—Χειρουργὸς—Γυναικολόγος, μετεφέρθη καὶ δέχεται εἰς τὸ ΜΑΙΕΥΤΗΡΙΟΝ ΠΑΤΡΩΝ, Ἁγίου Νικολάου ἀρ. 46. Τηλέφωνα: 26—90, 51-41 καὶ 54-84.

♣

Κλινικὴ Ὠτορινολαρυγγολογικὴ Σ. ΧΡΥΣΑΝΘΑΚΗ, πλατεῖο Γεωργίου Α' ἀριθ. 9. Δέχεται καθ' ἑκάστην.

♣

Ο κ. ΠΟΛΥΧΡΟΝΗΣ ΚΟΥΒΑΡΑΣ εἰδικὸς ΝΕΥΡΟΛΟΓΟΣ —ΨΥΧΙΑΤΡΟΣ δέχεται εἰς τὸ Ἰατρεῖον του Γεροκωστοπούλου 7 καθ' ἑκάστην 10—1 π.μ. καὶ 5—8 μ.μ., τηλ. 33—64.

♣

Ὁ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΟΠΟΥΛΟΣ χειρουργὸς — ὀφθαλμίατρος, δέχεται καὶ χειρουργεῖ εἰς τὴν ἐν Πάτραις κλινικήν του Μαιζῶνος 12, τηλ. 37—47

♣

Ὁ ΚΑΡΔΙΟΛΟΓΟΣ ἰΑΤΡΟΣ κ. ΛΑΖΑΡΗΣ μετέφερεν τὸ Ἰατρεῖον του εἰς τὸν 2ον ὄροφον τῆς νέας πολυκατοικίας πλατείας Γεωργίου Α', Μαιζῶνος